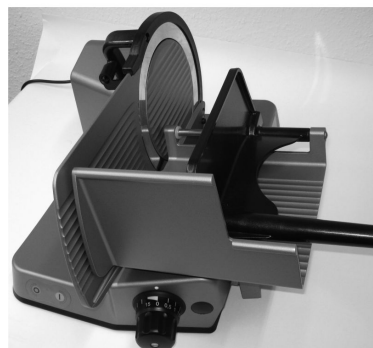


Oppskjærmaskin Validoline GSC 280, VSC 280, VSC 220

Bruksanvisning

6.078.98.5.55.00 nb



Alle rettigheter forbeholdt
Alle Rechte vorbehalten
All rights reserved
Tous droits réservés
Reservados todos los derechos
Tutti i diritti riservati
© 06/2012

Bizerba GmbH & Co. KG,
72336 Balingen
Postboks 10 01 64
72301 Balingen, Tyskland
Telefon (+49 7433) 12-0, Faks (+49 7433) 12-2696
E-post: marketing@bizerba.com
Internett: <http://www.bizerba.com>

Kapittelfortegnelse	
Til veiledningen	1
Om maskinen	2
Sikkerhetsmerknader	3
Installasjon	4
Maskin- og betjeningselementer	5
Betjening	6
Avhjelp feil	7
Pleie	8
Tekniske data	9
Vedlegg	10

Innholdsfortegnelse

Side

1	Til veiledningen	1 - 1
1.1	Oppbevaring.	1 - 1
1.2	Målgruppe	1 - 1
1.3	Symboler som brukes	1 - 1
1.4	Advarselsanvisninger	1 - 2
 2	 Om maskinen	 2 - 1
2.1	Korrekt bruk	2 - 1
2.2	Beskrivelse av maskinen	2 - 1
2.2.1	Komponentnavn på GSC 280 / VSC 280	2 - 3
2.2.2	Komponentnavn VSC 220	2 - 4
2.2.3	Tilbehør	2 - 5
2.3	Direktiver	2 - 5
2.4	Garanti	2 - 5
2.5	Deponering av maskinen / miljøvern	2 - 6
 3	 Sikkerhetsmerknader	 3 - 1
3.1	Generelle sikkerhetsmerknader	3 - 1
3.2	Sikkerhetsmerknader ved transport og oppstilling	3 - 2
3.3	Sikkerhetsmerknader for betjening, skjæring	3 - 2
3.4	Sikkerhetsmerknader ved sliping og rengjøring	3 - 2
3.5	Beskyttelses- og sikkerhetsanordninger	3 - 3
3.6	Anvisningsskilt på maskinen	3 - 3
 4	 Installasjon	 4 - 1
4.1	Transport og lagring	4 - 1
4.2	Oppstilling og montering	4 - 1
4.2.1	Forutsetninger på oppstillingsstedet	4 - 1
4.2.2	Elektrisk tilkopling	4 - 2
4.3	Idriftssettelse	4 - 3
4.3.1	Slå på maskinen	4 - 3
4.3.2	Slå av maskinen	4 - 3
4.4	Sette maskinen ut av drift	4 - 3

5	Maskin- og betjeningselementer	5 - 1
5.1	Av/på-knapper	5 - 1
5.2	Tykkelse-innstilling	5 - 1
5.3	Produktholder	5 - 2
6	Betjening	6 - 1
6.1	Skjæring	6 - 1
6.2	Skjære reststykker	6 - 2
7	Avhjelpe feil	7 - 1
7.1	Feilbeskrivelse	7 - 1
7.2	Metode	7 - 1
8	Pleie	8 - 1
8.1	Forberedelse til rengjøring	8 - 1
8.2	Fjerne komponenter	8 - 1
8.3	Rengjøring	8 - 4
8.4	Rengjøringsplan for oppskjærmaskiner med Ceraclean	8 - 8
8.5	Gjøre maskinen driftsklar	8 - 10
8.6	Slipe kniven	8 - 11
8.6.1	Slipeapparat	8 - 12
8.6.2	Forberedelse til sliping	8 - 12
8.6.3	Sette opp slipeapparatet	8 - 13
8.6.4	Sliping	8 - 13
8.6.5	Finsliping	8 - 14
8.6.6	Fjerning av slipeapparatet	8 - 14
8.6.7	Fjerne slipestøv	8 - 15
8.7	Pleie, vedlikehold, reparasjon	8 - 16
9	Tekniske data	9 - 1
9.1	Mål for VSC 280	9 - 1
9.2	Mål for VSC 280	9 - 2
9.3	Mål VSC 220	9 - 4
9.4	Strømforsyning	9 - 5

9.5	Omgivelsesbetingelser	9 - 5
-----	-----------------------------	-------

Vedlegg

Samsvarserklæring

Samsvarserklæring for materialer av kunststoff som kommer i kontakt med næringsmidler

1 Til veiledningen

Les nøye gjennom denne bruksanvisningen før du tilkople og slår på maskinen, slik at du skal kunne utnytte kvaliteten og bruksmulighetene til denne maskinen og unngå mulige farer.

Denne bruksanvisningen tar for seg bruken, installasjonen, betjeningen, rengjøringen og vedlikeholdet av maskinen.

Våre produkter videreutvikles fortløpende og er underlagt forskjellige landsspesifikke forskrifter. Bilde- og grafiske eksempler i bruksanvisningen kan avvike fra det leverte produktet.

1.1 Oppbevaring.

Bruksanvisningen er en del av maskinen og må oppbevares umiddelbart nær maskinen og lett tilgjengelig for enhver.

Ved videresalg av maskinen må bruksanvisningen medfølge i sin helhet.

1.2 Målgruppe

Maskinen skal bare brukes av fagutdannet personale over 14 år. Det betyr at operatøren må være fortrolig med innholdet i denne bruksanvisningen.

Oppstilling, vedlikehold og reparasjoner skal bare foretas av fagpersonale autorisert av Bizerba.

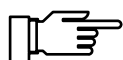
1.3 Symboler som brukes

I denne bruksanvisningen brukes forskjellige symboler.

Symbol	Betydning
➡	Tekst med pil oppfordrer til en bestemt handling.
①	Posisjonsnummer på bildet.
<Knapp>	Tekst innenfor < > betyr en knapp.
"Display"	Teksten innenfor " " viser indikasjonsteksten.

Forutsetningene foreligger i grått.

Merknader



Disse anvisningene må du absolutt følge.

Informasjon



Denne informasjonen forenkler saksforståelsen.

1.4 Advarselsanvisninger

Advarselsanvisninger inndeles i faretrinn av signalordet via advarselssymbolet.

FARE



Farekilder med høy risiko for umiddelbart truende fare for personskade!

Følgene er:

**livsfarlige personskader,
alvorlige helseskader.**

- Tiltak for forebygging av faren listes opp.
-

ADVARSEL



Farekilder med middels risiko for mulig truende fare for personskade!

Følgene kan være:

**store personskader,
helseskader,
store materielle skader.**

- Tiltak for forebygging av faren listes opp.
-

FORSIKTIG



Farekilder med liten risiko for mulig truende fare for personskade!

Følgene kan være:

**personskader,
materielle skader.**

- Tiltak for forebygging av faren listes opp.
-

FORSIKTIG

Fareårsak, ukyndig bruk!

Følgen kan være materielle skader.

- Tiltak for forebygging av faren listes opp.
-

2 Om maskinen

2.1 Korrekt bruk

Oppskjærsmaskinene i Validoline-serien er tekniske arbeidsredskaper som er bestemt utelukkende til yrkesmessig bruk.

De skal bare brukes av fagutdannede personer over 14 år.

Oppskjærsmaskinene betjenes manuelt, og til skjæring beveges sleiden fram og tilbake.

Tillatte produkter i passende mengder:

- Pølsevarer av alle typer
- Skinke, flesk
- Rått kjøtt med/uten svor
- Stek, roastbiff
- Kjøtt, rulader
- Ost
- Brød
- Fukt, grønnsaker

Det er forbudt å skjære følgende varer på grunn av fare for personskader og skader på materiell:

- NON FOOD-artikler
- Produkter med knokler
- Produkter med harde bestanddeler (f.eks. steinfukter)
- Frosne produkter

Maks. produktmål

230 x 130 mm (b x h) eller 170 mm diameter (GSC 280)

230 x 160 mm (b x h) eller 195 mm diameter (VSC 280)

200 x 130 mm (b x h) eller 150 mm diameter (VSC 220)

Bruksområde

Oppskjærsmaskinene er beregnet til oppstilling i utsalgslonale. På grunn av sine små mål er de egnet til diskoppstilling. Oppstilling i tilberedningsrom er tillatt med hensyntagen til beskyttelsesart IP 33.

Driftstid

Oppskjærsmaskinene er dimensjonert for kontinuerlig drift.

2.2 Beskrivelse av maskinen

Validoline oppskjærsmaskin leveres som **skråskjærer GSC** (Gravity Slicer Compact) og som **vertikalskjærer VSC** (Vertical Slicer Compact).

2

Skråskjæreren har en kniv med 280 mm diameter.

Vertikalskjæreren leveres med en 280 mm eller 220 mm kniv.

Støyfattig og vedlikeholdsfri drift av kniven sikres av en energisparende motor.

Beskyttelsesstyringen med egenutkobling hindrer at utstyret starter på nytt av seg selv etter spenningsavbrudd.

Det komplette maskinhuset, anslagsplaten, knivdekselet og sleden er laget av aluminium. Overflatene er foredlet med Ceraclean.

Berøringsstedet for produktet er forsynt med glideriller for å oppnå bedre glideforhold.

Restoppsamlingsplaten er laget av bruddsikkert kunststoff som er tillatt for matvarer.

Alle materialer som brukes i matvaresonen og i gripeområdet, oppfyller bestemmelsene for matvarehygiene.

Ved skjæretykkelse-innstilling under "0" frigjøres vippesperren på sleden. Med denne lar sleden seg vippe utover.

Arbeitsplassrelatert støynivå

$L_{pA} = 53$ dB (A) i normal drift. Verdien oppgis med en måleusikkerhet på 3 dB.

$L_{pA} = 78$ dB (A) under sliping. Verdien oppgis med en måleusikkerhet på 3 dB.

Vibrasjon

Den totale vibrasjonen som kommer i kontakt med hånden og armen, ligger under $2,5 \text{ m/s}^2$ og dermed under den forskriftsmessige grenseverdien.

2.2.1 Komponentnavn på GSC 280 / VSC 280

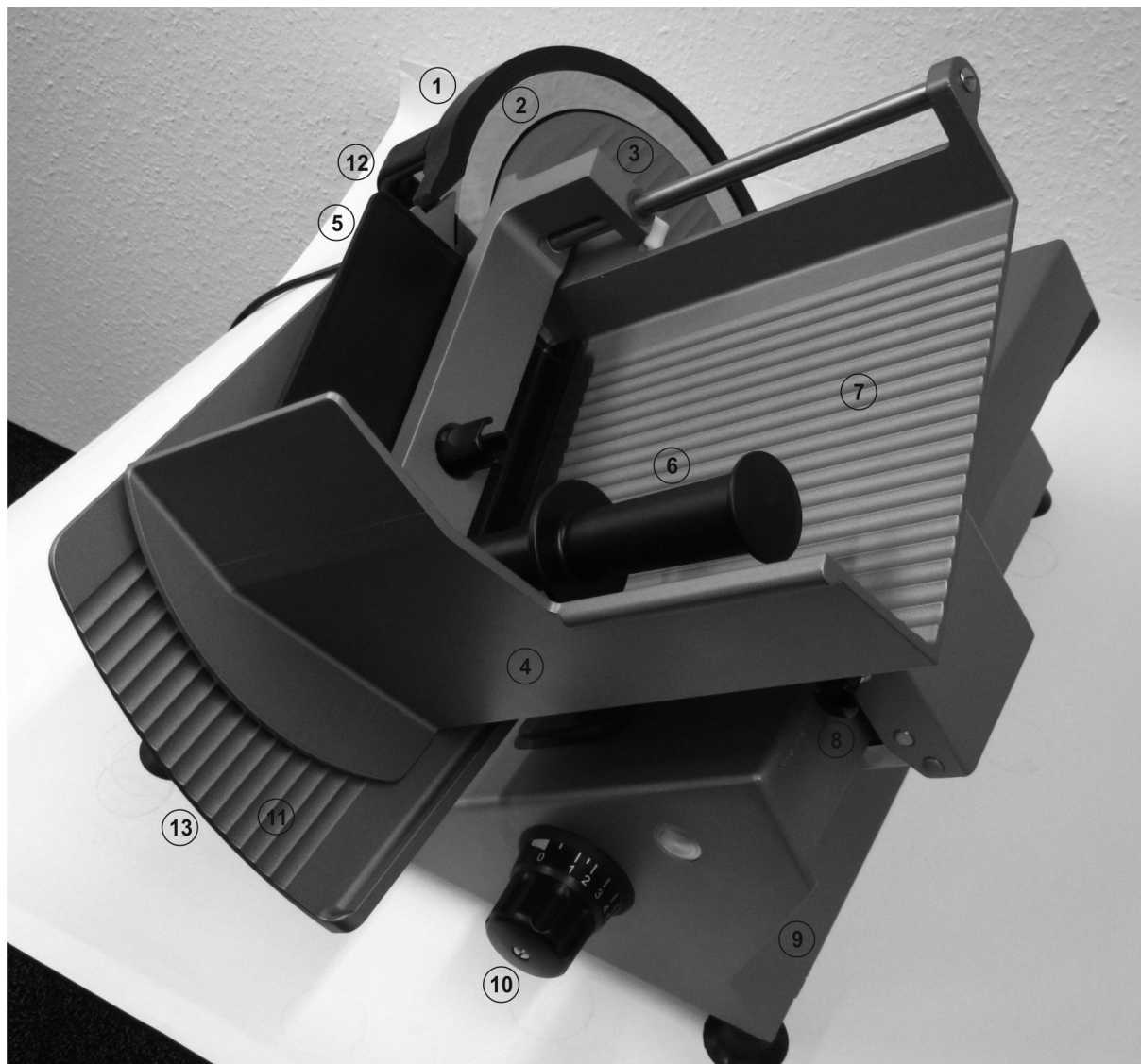
2

Fig. 1: Eksempel for GSC 280

- ① Knivbeskyttelsesring
- ② Kniv
- ③ Knivdeksel
- ④ Bakvegg
- ⑤ Restoppsamlingsplate
- ⑥ Håndtak for produktholder
- ⑦ Slede
- ⑧ Håndtak på sledefot
- ⑨ Effektskilt
- ⑩ Tykkelse-innstilling

2

- ⑪ Anslagsplate
- ⑫ Avstryker
- ⑬ Knapper På/Av med signallampe

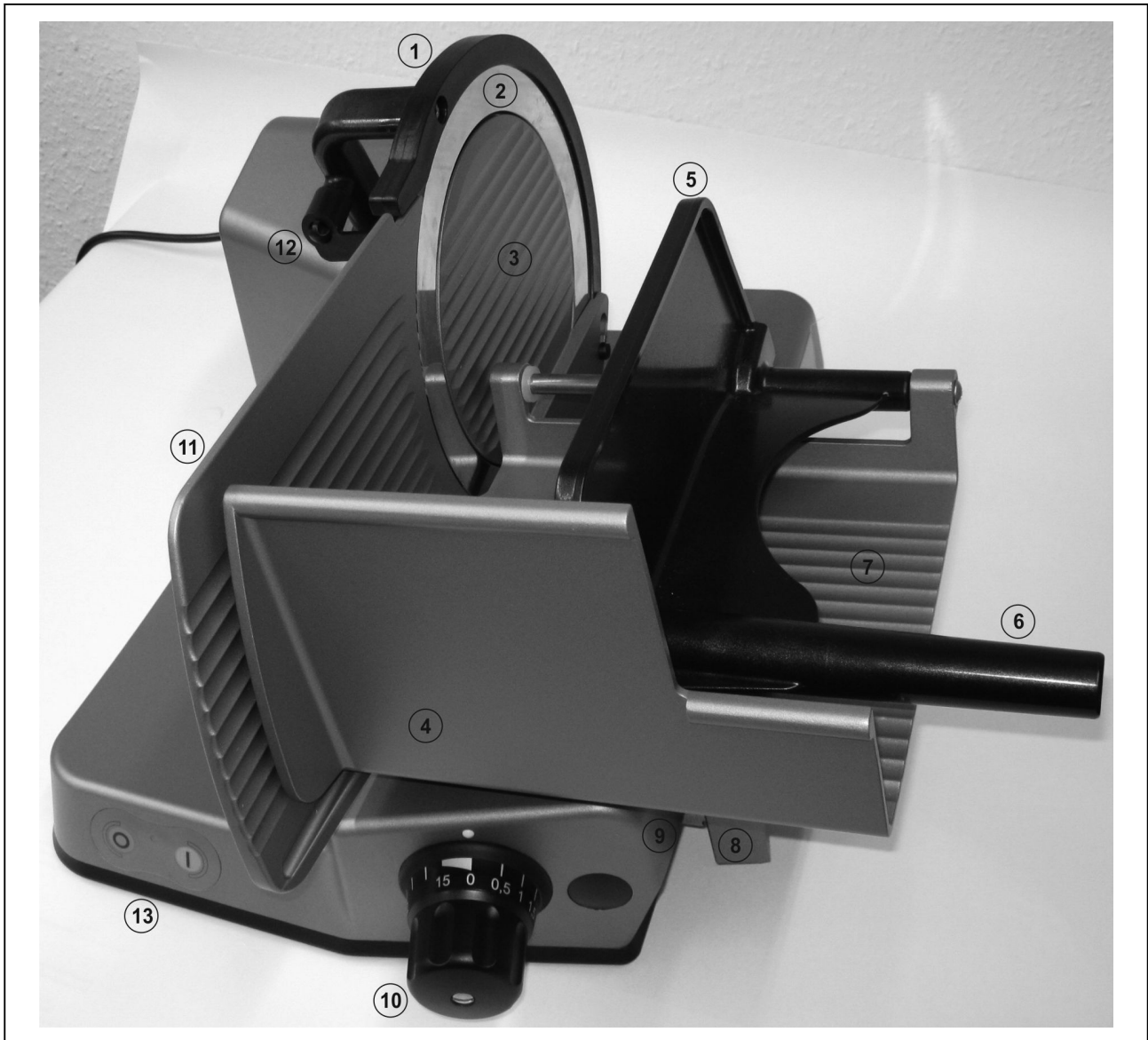
2.2.2 Komponentnavn VSC 220

Fig. 2: VSC 220

- ① Knivbeskyttelsesring
- ② Kniv
- ③ Knivdeksel
- ④ Bakvegg
- ⑤ Restoppsamlingsplate
- ⑥ Håndtak for produktholder

- ⑦ Slede
- ⑧ Håndtak på sledefot
- ⑨ Effektskilt
- ⑩ Tykkelse-innstilling
- ⑪ Anslagsplate
- ⑫ Avstryker
- ⑬ Knapper På/Av med signallampe

2.2.3 Tilbehør

standard

- Tilbehørsveske med slipeapparat, papirfilt, rengjøringsklut, børste med pensel, service-olje
- Bruksanvisning
- Byttedelsliste på CD

ekstrautstyr

- Restoppsamlingsplate i forskjellige utførelser
- Kniv i forskjellige utførelser

2.3 Direktiver

For maskiner som tas i bruk i Europa gjelder:

Direktiv 2006/42/EU Maskindirektivet

Elektromagnetisk kompatibilitet

Direktiv 2004/108/EU EMC-direktivet

2.4 Garanti

Vi tar ikke ansvar for skader som kan oppstå på grunn av:

- at bruksanvisningen ikke følges
- oppstilling på egen hånd og feil elektrisk installasjon på anlegget
- feilbetjening, bruk ikke i henhold til bestemmelsene
- strukturelle forandringer, fjerning av verneinnretningene
- bruk av originale Bizerba bytte- og tilbehørsdeler eller fremmede driftsmidler
- transport i en uoriginal pakning
- naturlig slitasje

Brukeren handler i slike tilfelle på egen risiko og har selv ansvar for skader som måtte inntreffe.

2

2.5 Deponering av maskinen / miljøvern

For å sikre at maskinen resirkuleres på miljøvennlig måte, skal du som sluttbruker levere maskinen tilbake til produsenten eller forhandleren av den etter at bruken i henhold til bestemmelsene er slutt.

Firma Bizerba og deres forhandlere står selvsagt til tjeneste for gratis tilbakelevering av denne utslitte maskinen som ikke brukes lenger.

Vennligst henvend deg til din nærmeste fagkonsulent.



Bruken av disse deponeringsbestemmelsene må i alle land følge de aktuelle juridiske reguleringene.

3 Sikkerhetsmerknader

Sikkerhetsmerknadene må følges ved oppstilling, betjening, rengjøring og under vedlikehold.

3.1 Generelle sikkerhetsmerknader

FARE



Skade på nettleddning eller defekte beskyttelsesanordninger!

Livsfare ved elektrisk spenning. Akutt fare for personskader for betjeningspersonalet.

- Skadde tilførselsledninger må umiddelbart skiftes ut med nye ledninger av elektrisk installatør eller av Bizerba Service.
- Nettleddningen må plasseres slik at den ikke medfører fare.
- Funksjonen i beskyttelsesanordningene må kontrolleres daglig før idriftsetting.
- Beskyttelsesanordningene må ikke demonteres, endres eller forbikobles.

FARE



Åpning av elektrisk monteringsboks!

Livsfare ved elektrisk spenning.

- Åpning av elektrisk monteringsboks må bare utføres av Bizerba Service.
- Før åpning skal nettkontakten trekkes ut.

ADVARSEL



Uautoriserte personer!

Alvorlig skader på fingre og hender, helseskader.

- Maskinen må kun betjenes, rengjøres og vedlikeholdes av opplært personell over 14 år. Gjenta etteropplæring etter behov.
- Uautoriserte personer, spesielt barn, må ikke oppholde seg i maskinens arbeidsområde.
- Personer med pacemaker må alltid ta kontakt med lege før betjening av maskinen (magnetfelt).

3.2 Sikkerhetsmerknader ved transport og oppstilling

FORSIKTIG

Egenvekten kan få sleden til å bevege seg.

Hånden kan komme i klem!

- Vær forsiktig når du pakker ut.

3.3 Sikkerhetsmerknader for betjening, skjæring

ADVARSEL

Dreierende kniv!

Snittskader.

- Ingen distraksjoner må tillates, det må være konsentrasjon om virksomheten og tidspress må unngås.
- Det må ikke gripes inn under restoppsamlingsplaten.
- Reststykker må **aldri** føres mot kniven med hendene.

FORSIKTIG

Spissene på produktholderen!

Fare for personskader.

- Produktholderen må alltid betjenes med håndtaket.
- Før begynnelsen på skjæringen må produktholderen alltid settes på eller bak produktet.

3.4 Sikkerhetsmerknader ved sliping og rengjøring

ADVARSEL

Ubeskyttet kniv!

Berøring av den skarpe klingen på kniven kan medføre alvorlige snittskader.

- Bruk tykke hansker ved rengjøring og sliping, og sko med beskyttelse for tærne når kniven skiftes ut.
- Knivflatene må ikke rengjøres mens maskinen er i drift.

ADVARSEL**Manglende deler!**

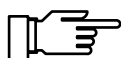
Brukeren vil kun være sikret mot personskader og maskinen mot skade på utstyret når alle deler av maskinen er montert.

- Kontroller at maskinen er fullstendig før den settes i drift igjen.
- Kontroller at delene er godt festet og er plassert på rett sted.
- Benytt kun originale reservedeler og tilbehørsdeler fra Bizerba.

3.5 Beskyttelses- og sikkerhetsanordninger

- Knivbeskyttelsesring, fast, ikke avtagbar
- Knivdeksel lukket, fast, avtagbart
- Bakvegg med tommelbeskyttelse, ikke avtagbar
- Produktholder på eller bak produktet
- Anslagsplate, sledeslag dekkende
- Tvangsstyring av produktholder i skjæreområdet < 60 mm.
- Vernebryter ved spenningsbrudd
- Slipeapparat med beskyttelsesdeksel for det åpne knivområdet

For komponentnavn se avbildning på side 2 - 3.



Restfarer som ikke kan utelukkes ved tekniske tiltak:

- Snuble-/sklifare på grunn av at arbeidsplassen ikke er ryddet.
- Fare for personskader når det ikke benyttes nødvendig personlig verneutstyr.

3.6 Anvisningsskilt på maskinen

Advarsel om farlig elektrisk spenning

Fig. 3: Varselskilt: Lynpil

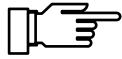
**Brukes og vedlikeholdes først etter at
bruksanvisningen er lest**



Fig. 4: Henvisingsskilt: Brukerinformasjon

4 Installasjon

4.1 Transport og lagring



Ved transport av maskinen må det benyttes sko med beskyttelse for tærne, samt egnet løfteutstyr.

Ved forskyving av maskinen er det behov for minst 2 personer.
Maskinens vekt er større enn 25 kg.

Transport og lagring av maskinen skal foretas i samsvar med de avbildede symbolene på pakningen.

Det anbefales å oppbevare originalpakningen.

4.2 Oppstilling og montering

Oppstilling, idriftssettelse samt opplæring i betjening, rengjøring, pleie og vedlikehold foretas første gang av den lokale Bizerba-kundetjenesten eller Bizerba-fagkonsulenten.

FORSIKTIG

Knusningsfare!



Egenvekten kan få sleden til å bevege seg.

- Vær forsiktig når du pakker ut.

4.2.1 Forutsetninger på oppstillingsstedet

Oppstillingsflaten må være:

- tilstrekkelig stor, for plassbehov se kapittel 9.1 til 9.3
- vannrett og jevn,
- skli- og vippesikker,
- stabil og stødig, for maskinvekt se kapittel 9.1 til 9.3

Den anbefalte arbeidsbordhøyden er ca. 800 mm.

4.2.2 Elektrisk tilkopling

Opplysninger på effektskiltet

4

Bizerba-logo	BIZERBA		
Maskintype	Model: GSC 280	Model: VSC 280	Model: VSC 220
Maskinbetegnelse	Slicer		
Maskinnummer	...	...	...
Produsentkode	X-..	X-..	X-..
Beskyttelsesart	IP 33	IP 33	IP 33
Elektriske data	120V / 60Hz / 2,1A 230V / 50Hz / 1,1A	120V / 60Hz / 2,1A 230V / 50Hz / 1,1A	120V / 60Hz / 1,6A 230V / 50Hz / 0,8A
Produsentens adresse	Bizerba GmbH & Co.KG D-72336 Balingen MADE IN GERMANY		



Etterprøving av strømtilkoplingen

Før du tilkople maskinen, må du etterprøve de elektriske dataene på effektskiltet med nettdataene fra nettilkoplingen.

FORSIKTIG

Feil nettspenning!

Skade på elektriske komponenter, brannfare.

- Maskinen må ikke kobles til strømmettet når nettspesifikasjonene ikke stemmer overens med maskinens tilkoblingsverdier.
Nettspesifikasjonene må være like.
- Ta kontakt med Bizerbas kundeservice.

Installasjon av strømforsyningen på stedet

Installasjonen av strømforsyningen for tilkopling av våre maskiner må foretas etter de nasjonale forskriftene og bestemmelsene som er utledet av disse. Til dette hører i det vesentlige minimum anbefalingene i en av følgende kommisjoner:

- Den internasjonale elektrotekniske kommisjonen (IEC)
- Den europeiske komiteen for elektroteknisk normgivning (CENELEC)

Maskinen er bygget etter beskyttelsesklasse I og må koples til jordledningen.

Skjermingstiltak:

Er nettet sterkt kontaminert (f.eks. ved bruk av tyristorstyrte anlegg), må det på stedet treffes tiltak for skjerming, f.eks.:

- lag separat nettilførsel til Bizerba-maskinene
- i problemtilfelle monteres kapasitiv frakoplet skilletransformator eller andre skjermingsapparater i nettleddningene foran Bizerba-maskinene

4.3 Idriftssettelse

Idriftssettelse samt opplæring i betjening, rengjøring, pleie og vedlikehold foretas første gang av den lokale Bizerba-kundetjenesten eller Bizerba-fagkonsulenten.

4.3.1 Slå på maskinen

- ⇒ Trykk på <I> (grønn).
Lampen (hvit) lyser.
Knivmotoren roterer.

4.3.2 Slå av maskinen

- ⇒ Trykk på <O> (rød). (redusert trykkraft)
Maskinen er slått av.

4.4 Sette maskinen ut av drift

Hvis du vil sette maskinen ut av drift i lang tid:

- ⇒ Slå av maskinen.
⇒ Trekk ut støpselet.
⇒ Rengjør maskinen i samsvar med rengjøringsanvisningen.

4

5 Maskin- og betjeningselementer

5.1 Av/på-knapper

- ① <I> (grønn) Knivmotor på
- ② Lampe (hvit) Visning for knivmotor på/av
- ③ <O> (rød) Knivmotor av (reduisert brukseffekt)

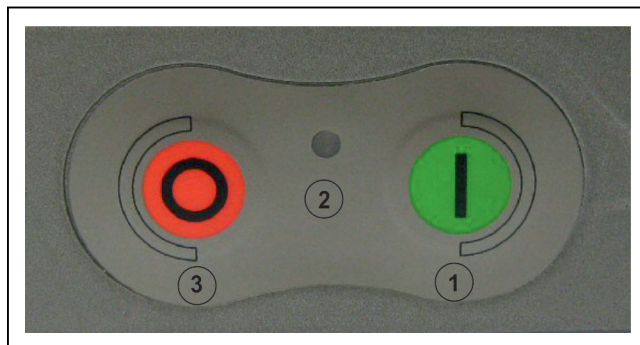


Fig. 5: Av/på-knapper

5.2 Tykkelse-innstilling

Innstillingen skjer med dreieknappen.

Det trinnløse innstillingsområdet går opp til 20 mm (GSC 280 / VSC 280).

Det trinnløse innstillingsområdet går opp til 15 mm (VSC 220).

Det store fininnstillingsområdet er på mellom 0 til 3 mm.

For snittykkelsesinnstilling under "0" låses vippesperren opp (merke). Sleden kan bare vippes ut i denne stillingen. (f.eks. for rengjøring).



Fig. 6: Dreieknapp

5.3 Produktholder

GSC 280 / VSC 280

For å legge inn produkt kan produktholderen svinges opp til labil likevekt.

5

For skjæring settes produktholderen på, hhv. bak produktet. Produktet føres mot kniven ved hjelp av knivens egenvekt (på GSC 280).

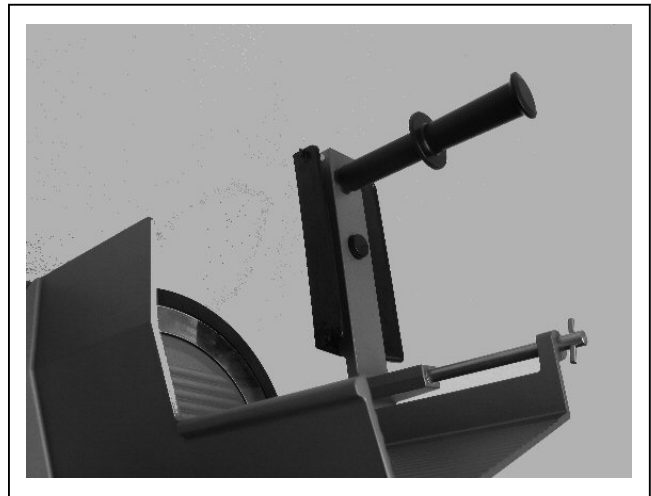


Fig. 7: Eksempel for GSC 280

VSC 220

For å legge inn produkt kan produktholderen svinges opp til labil likevekt.

For skjæring settes produktholderen på, hhv. bak produktet.



Fig. 8: VSC 220

6 Betjening

ADVARSEL



Dreierende kniv!

Snittskader.

- Ingen distraksjoner må tillates, det må være konsentrasjon om virksomheten og tidspress må unngås.
- Det må ikke gripes inn under restoppsamlingsplaten.
- Reststykker må **aldri** føres mot kniven med hendene.

6

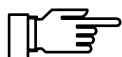
FORSIKTIG



Spissene på produktholderen!

Fare for personskader.

- Produktholderen må alltid betjenes med håndtaket.
- Før begynnelsen på skjæringen må produktholderen alltid settes på eller bak produktet.



Det skal kun skjæres tillatte produkter i henhold til denne dokumentasjonen, se kapitlet Korrekt bruk.

6.1 Skjæring

Forbered maskinen

- ⇒ Trekk sleden mot brukeren.
- ⇒ Trekk produktholder utover med håndtaket og vipp opp.

Legg inn produkt

- ⇒ Legg produktet på sledens bakvegg og la det gli til anslagsplaten (GSC 280).
- ⇒ Sving inn produktholderen og sett den på produktet.
- ⇒ Trykk på <I> (grønn).
Lampen (hvit) lyser.
Knivmotoren roterer.
- ⇒ Still inn skjæretykkelsen med dreieknappen.

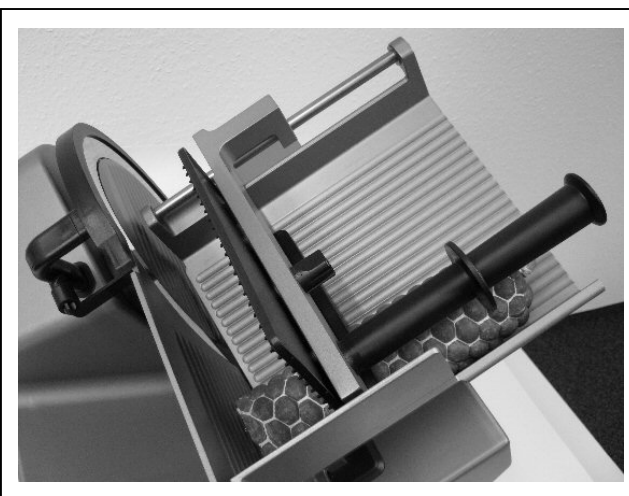


Fig. 9: Legg inn produkt

Skjære produkt

➔ Fingrene på høyre hånd holder produktet, tommelen ligger bak sledens bakvegg.

➔ Skyv sleden jevnt forover og trekk den tilbake, og skyv produktet jevnt med et lett trykk på kniven.

De oppskårne skivene faller ned på oppleggsflaten og fjernes for hånd.
Anbefaling: fjern de oppskårne skivene uten avbrudd fra oppleggsflaten for å unngå oppvarming.

➔ Etterstill eventuelt produktholderen.

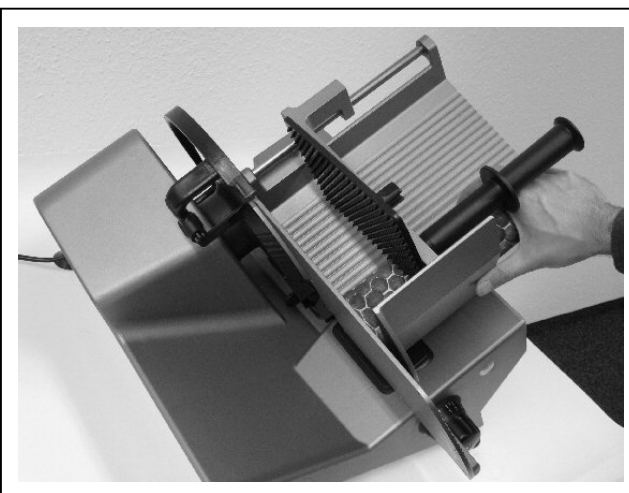


Fig. 10: Skjære produkt

➔ Etter avsluttet skjæreforløp stilles skjæretykkelsen på "0".

➔ Trykk på <O> (rød).

Maskinen er slått av.

6.2 Skjære reststykker



Produkt-holdeanordningen er tvangsstyrt i området <60 mm fra kniven og lar seg ikke svinge opp.

Såfremt reststykker passer mellom anslagsplaten og restoppsamleren, går du i prinsippet fram slik:

Forbered maskinen

➔ Trekk sleden mot brukeren.

➔ Trekk produktholder utover med håndtaket og vipp opp.

➔ Er reststykkene blitt harde, skjæres den harde enden for hånd.

Legg inn produkt

➔ Legg reststykket på sledebakveggen slik at den opprinnelige snittflaten peker mot restoppsamlingsplaten.

➔ Sving produktholderen inn med håndtaket og sett den **bak** produktet.

➔ Trykk på <I> (grønn).

Lampen (hvit) lyser.

Knivmotoren roterer.

➔ Still inn skjæretykkelsen med dreieknappen.

Skjære produkt

- ➔ Fingrene på høyre hånd holder håndtaket, tommelen ligger bak sledens bakvegg.
- ➔ Skyv sleden jevnt framover og trekk den tilbake til resten er oppskåret.
De oppskårne skivene faller ned på oppleggsflaten og fjernes for hånd.
Anbefaling: fjern de oppskårne skivene uten avbrudd fra oppleggsflaten for å unngå oppvarming.



Fig. 11: Skjære produkt

- ➔ Etter avsluttet skjæreforløp stilles skjæretykkelsen på "0".
- ➔ Trykk på <O> (rød).
Maskinen er slått av.

6

7 Avhjelp feil

7.1 Feilbeskrivelse

Feilene som beskrives kan som regel avhjelpes selv.

Feil	mulig årsak	Løsning
Sleden lar seg ikke vippe ut	Vippesperren er ikke låst opp	Sett snitt-tykkelsen til under "0" på dreieknappen.
utilfredsstillende snittresultat	Kniven er stump	Etterslip kniven (kapittel 8.6)
dårlig skjerperesultat	Slipeskivene er tilsmusset eller innfettet	Rengjør slipeskivene (kapittel 8.6.1)
Kniven kan ikke slipes	Kniven er slipt over de tillatte 5 mm	Send maskinen i originalpakningen til servicesentralen i landet for knivbytte

7

7.2 Metode

- ➡ Slå straks av maskinen når det oppstår atypiske lyder eller mistanke om fare for personskade.
- ➡ Meld fra til stedets kundetjeneste hvis du ikke selv kan avhjelpe feilen.
- ➡ Gi følgende opplysninger til din Bizerba kundetjeneste:
 - Maskintype (se typeskilt)
 - Maskinnummer (se typeskilt)
 - Feilbeskrivelse
- ➡ Hvis den må repareres, sendes maskinen i originalpakningen til servicesentralen.

8 Pleie

8.1 Forberedelse til rengjøring



Grundig rengjøring skal gjennomføres:

- før idriftssettelse
- etter hver anvendelse og bruk
- ved sterk tilsmussing opptil flere ganger daglig
- etter sliping
- samt etter lengre stillstandstider

8

ADVARSEL

Ubeskyttet kniv!



Berøring av den skarpe klingen på kniven kan medføre alvorlige snittskader.

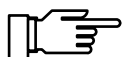
- Bruk tykke hansker under rengjøringen.
- Rengjør ikke knivflatene mens maskinen går!

- ⇒ Slå av maskinen.
- ⇒ Trekk ut støpselet.
- ⇒ Sett skjæretykkelsen på under "0" (merke).



Fig. 12: Skjæretykkelse under "0"

8.2 Fjerne komponenter



Legg ikke deler for hindring av mekaniske skader oppå hverandre.

Gjenstander som har skarpe kanter eller er spisse, kan skade overflater som er foredlet med Ceraclean.

Fjern komponentene som følger:**Vipp ut sleden GSC 280 / VSC 280**

- ➔ Trekk sleden mot brukeren til anslaget.
- ➔ Lås opp håndtaket på sledefoten.
- ➔ Vipp ut sleden i pilens retning.



Fig. 13: Eksempel for GSC 280

Vipp ut sleden VSC 220

- ➔ Trekk sleden mot brukeren til anslaget.
- ➔ Løsne håndtaket på sledefoten 2-3 omdreininger.
- ➔ Vipp sleden skrått framover.

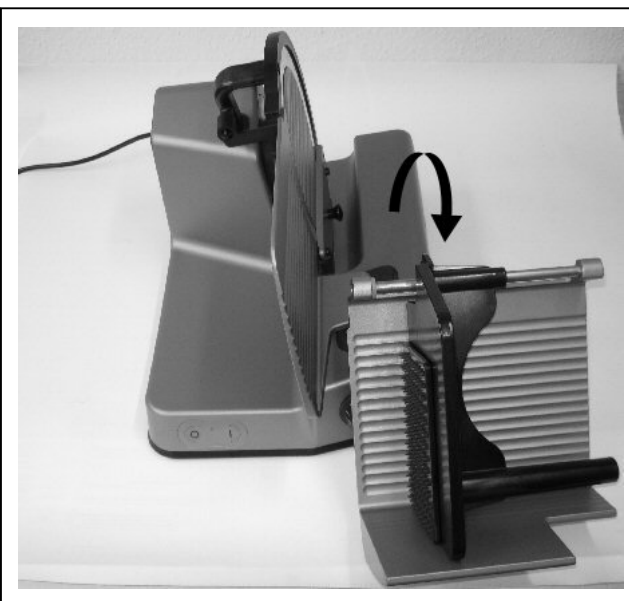


Fig. 14: VSC 220

Restoppsamlingsplate

- ➔ Trekk unna og sving opp produktholderen fra kniven med håndtaket.
- ➔ Hold en finger i utsparingen, og løsne restoppsamlingsplaten.
- ➔ Trykk sammen spredeholderen til restoppsamlingsplaten (VSC 220).
- ➔ Ta restoppsamlingsplaten fra produktholderen.

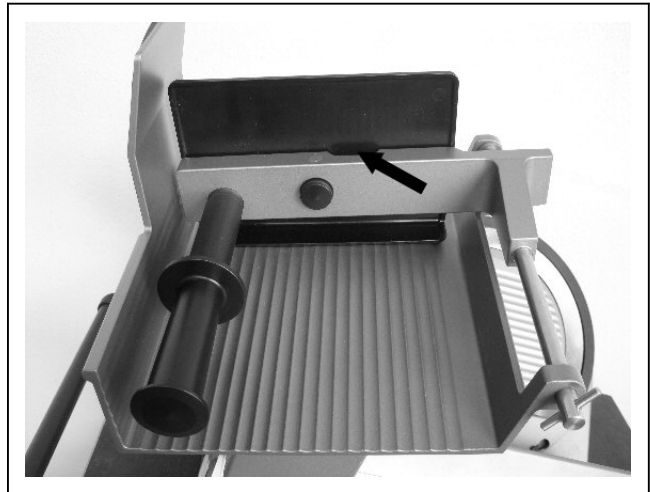


Fig. 15: Restoppsamlingsplate, eksempel GSC 280

Knivdeksel

- ➔ Ta tak i knivdekselet med høyre hånd på håndtaket, lås det opp medurs og ta det av.



Fig. 16: Knivdeksel

Avstryker

- ⇒ Sving avstrykeren et lite stykke vekk fra kniven, og trekk den opp av sokkelpinnen.



Fig. 17: Avstryker

8.3 Rengjøring

FORSIKTIG**Sprutende vann!**

Inntrengende vann vil skade elektriske deler.

- Rengjør ikke maskinen med høytrykksspyler.
- Benytt kun fuktig, ikke våt klut ved rengjøringen.
- Dekk til maskinen når omgivelsene rengjøres med spyling eller høytrykk.



Bruk ingen rengjøringsapparater med rivende eller slipende virkning, ellers skader du overflatene som er foredlet med Ceraclean!

- ➔ Vask de demonterte delene i varmt vann med mildt rengjøringsmiddel. La tørke i luft.

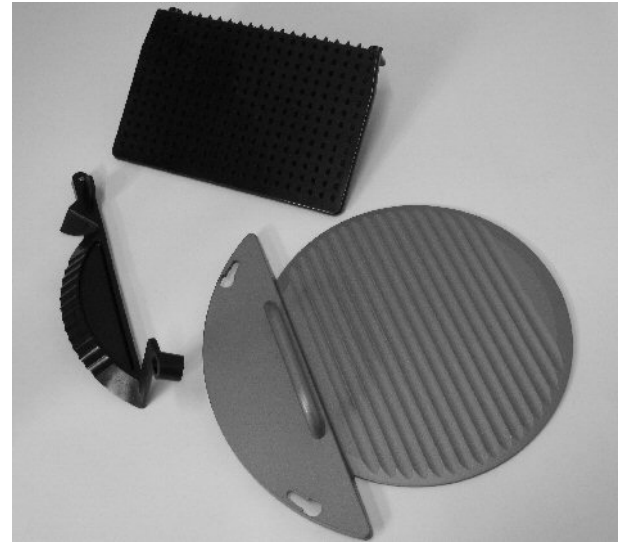


Fig. 18: Knivdeksel, restoppsamlingsplate, avstryker

- ➔ Trykk en fuktig engangs-rengjøringsklut mot knivoverflaten og gni langsomt fra midten og utover.
- ➔ Rengjør knivens bakside på samme måte.
- ➔ Gjenta deretter denne fremgangsmåten med en tørr engangs-rengjøringsklut.



Fig. 19: Knivrengjøring

- ➔ Brett en fuktig engangs-rengjøringsklut forfra mellom kniven og beskyttelsesringen.
- ➔ Drei kniven og engangs-rengjøringskluten med hendene en omdreining mens du trykker engangs-rengjøringskluten lett mot beskyttelsesringens innside.

8

- ➔ Rengjør, vask og desinfiser alle overflatene i henhold til rengjøringsplanen.

- ➔ Tørk av anslagsplaten bort fra kniven. Tørk aldri av i kniven.



Fig. 20: Knivbeskyttelsesring



Fig. 21: Faststående maskindeler

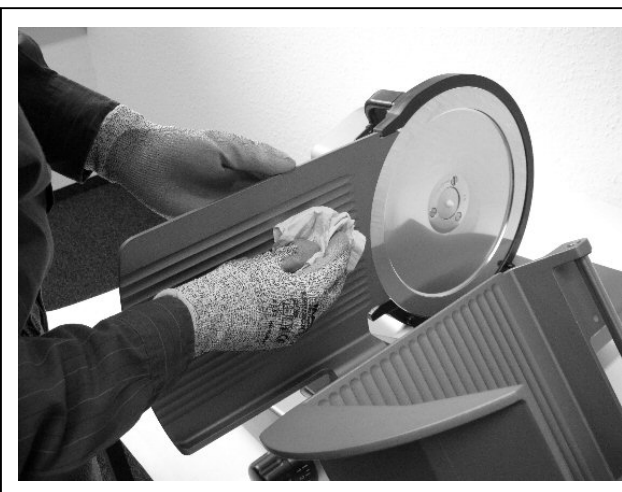


Fig. 22: Anslagsplate

- ➡ Tørk av sleden. La overflatene tørke i luft.



Fig. 23: Slede

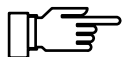
8.4 Rengjøringsplan for oppskjærmaskiner med Ceraclean

Arbeids-punkter	Anbefalte rengjøringsmidler	Framgangs-måter	Rengjørings-utstyr	Merknader
Forberedende tiltak		Steng snitttykkelsen, slå av maskinen, trekk ut nettkontakten		
Demontering av avtagbare deler		I henhold til bruksanvisning		
Rengjøring	2 % P3-steril Virketid ca. 15 min.	Etter grundig skylling med vann (maks. 50 °C avhengig av fettets bløtgjøringspunkt)	manuelt, engangs-rengjøringsklut	Alle demonterte og faste maskindeler
			Håndsprøyte-utstyr	* se merknad
			Balje, vaskemaskin	Demonterte deler
Desinfisering Ekstra tiltak	Benytt konsentrerte 0,5 - 2 % P3-alcodes Virketid i henhold til produkt-datablad	Manuell	Engangs-rengjøringsklut	Anbefalt bruksmengde 40-50 ml/m ²
		Sprøyting	Håndsprøyte-utstyr	* se merknad Ekstra sikringsavstand ved sprøyting på overflaten 0,30 m
Skylling	Drikkevann	Temperatur maks. 50 °C avhengig av fettets bløtgjøringspunkt	Engangs-rengjøringsklut	Resten av maskinen
			Vannslange Håndsprøyte-utstyr	Demonterte deler
Kontroll		Visuell for synlig renhet		
Tørking		Tørk av eller la det tørke i luft	Engangs-rengjøringsklut	demonterte deler må ligge mest mulig atskilt når de tørker
Pleie Ekstra tiltak	Bizerba H1-Service-Oil	Påføring	Engangs-rengjøringsklut	Skyll berøringsdeler for produktet før arbeidet påbegynnes

Arbeids- punkter	Anbefalte rengjøringsmi- dler	Framgangs- måter	Rengjørings- utstyr	Merknader
Montering		I omvendt rekkefølge i forhold til demontering, se bruksanvisning		Personer må ha rene og desinfiserte hender
Forsiktighets- regler	Dekk til maskinen når omgivelsene rengjøres med spyling eller høytrykk.			



* Merknad: Det må gjennomføres passende foranstaltninger slik at det ikke oppstår skader på omgivelsene!



Det må tas hensyn til sikkerhetsdata- og produktatablader som følger med rengjørings- og desinfeksjonsmidlene.



Når det brukes rengjøringsmidler som ikke er anbefalt av produsenten, kan det føre til skader på maskinen som det ikke finnes noe krav i henhold til garantien for.

Rengjøringsmidlene kan bestilles fra BIZERBA kundetjeneste:

Betegnelse	Bestillingsnr.	Pakke-enhet
P3-steril	50003250000	5 liter
P3-alcodes	50003260000	5 liter
Clean Station	50003280000	
H1-Service-Oil	94008900022	400 ml

8.5 Gjøre maskinen driftsklar

Sett på komponentene som følger:

Avstryker

- ⇒ Skyv avstrykeren på sokkelpinnen helt til anslag, sving den inn mot kniven mens du sørger for eksakt tilpasning mot kniven.

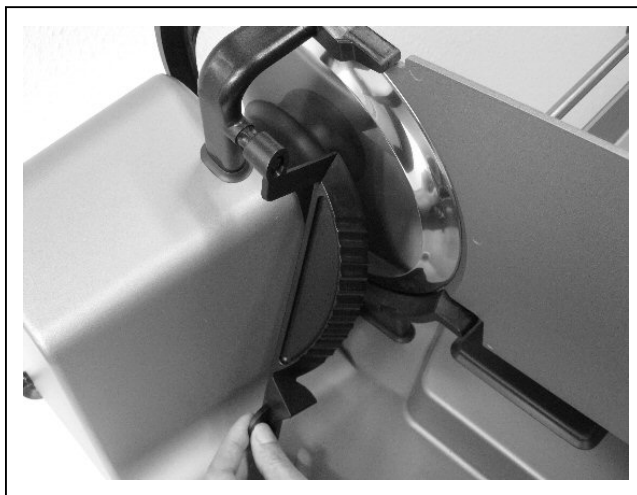


Fig. 24: Avstryker

Knivdeksel

- ⇒ Ta tak i knivdekselet med høyre hånd på håndtaket, før det inn i slissene, trykk det inn og lås det i moturs retning.



Fig. 25: Knivdeksel

Restoppsamlingsplate

- ➔ Sett restoppsamlingsplaten inn i hekten fast i produktholderen.



Fig. 26: Restoppsamlingsplate, Beispiel GSC 280

8

Slede

- ➔ Sett produktholderen på sleden.
- ➔ Vipp inn sleden i pilens retning.
Låsemekanisme på GSC 280 / VSC 280
- ➔ Skru den fast med håndtaket på sledefoten. (VSC 220)



Fig. 27: Vipp sleden inn, Beispiel GSC 280

ADVARSEL**Manglende deler!**

Brukeren vil kun være sikret mot personskader og maskinen mot skade på utstyret når alle deler av maskinen er montert.

- Kontroller at maskinen er fullstendig før den settes i drift igjen.
- Kontroller at delene er godt festet og er plassert på rett sted.
- Benytt kun originale reservedeler og tilbehørsdeler fra Bizerba.

8.6 Slipe kniven

Ettersliping kreves når skjæreresultatet er utilfredsstillende.

Tidsmellomrommene avhenger av slitasjen på eggen eller brukstidsrommet og produktets beskaffenhet.



Er det en ringspalte større en 6 mm mellom kniv og beskyttelsesring mister slipeapparatet sin slipevirkning og kniven må byttes av Bizerba kundetjeneste.

8.6.1 Slipeapparat

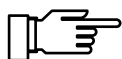
Slipeapparatet er merket med maskinnummeret, justert etter dette og skal bare brukes på denne maskinen.

8

Apparatet har en grovkornet slipe- og en finkornet avstrykingsskive. Tilsmussete, hhv. oversmurte skiver sliper dårlig.

- ⇒ Rengjør før sliping med børste og løsningsmiddel.
- ⇒ Når slipevalken er utslitt skal skivene byttes.

Byttedeler skal leveres fra Bizerba Kundetjeneste.



Forveksle ikke slipe- og avstrykingsskiven ved byttet.

8.6.2 Forberedelse til sliping

- ⇒ Ta av komponentene og rengjør maskinen. Se kapittel 8.1 til 8.5.
- ⇒ Legg papir på sleden og skjær av noen strimler for å avfette kniven uten rester.
- ⇒ Slå av maskinen.
- ⇒ Ta bort papirfilten.
- ⇒ Sving bort avstrykeren fra kniven.

8.6.3 Sette opp slipeapparatet

ADVARSEL**Ubeskyttet kniv!**

Berøring av den skarpe klingen på kniven kan medføre alvorlige snittskader.

- Bruk snittsikre hansker under sliping.

- ⇒ Sett snitt-tykkelsen på "20" eller til anslag.
- ⇒ Håndhjulmerket på slipeapparatet må stå på "0".
- ⇒ Sett slipeapparatet ovenfra på anslagsplaten.

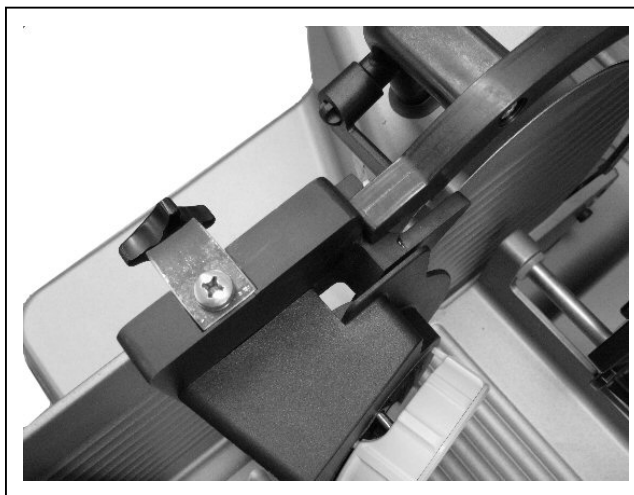


Fig. 28: Sette opp slipeapparatet

- ⇒ Skyv slipeapparatet i retning kniven helt til adapteren ligger inntil knivbeskyttelsesringen oppe og nede.
- ⇒ Hold slipeapparatet fast i denne stillingen og skru det fast ved hjelp av stjernegrepsskruen på anslagsplaten.

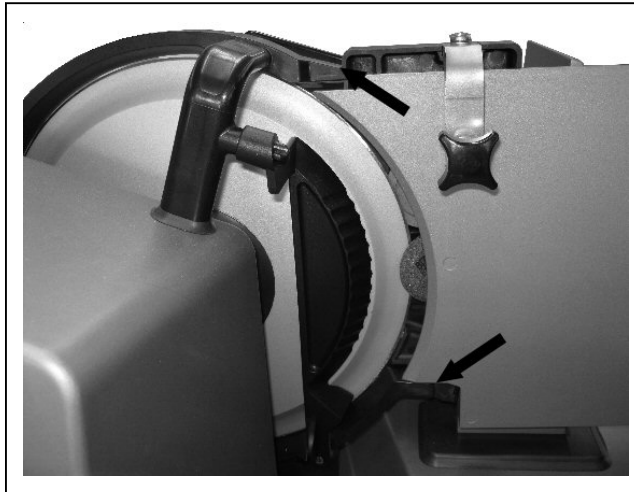


Fig. 29: Sette opp slipeapparatet

8.6.4 Sliping

- ⇒ **Sett på øyevern!**

Hørselvern anbefales.

- ➔ Slå på maskinen.
- ➔ Sett håndhjulmerkingen på "1".
Slipeskiven kommer i inngrep.
- ➔ Slip til det oppstår en synlig grad på høyre knivside.
- ➔ Sett håndhjulmerkingen på "0".
- ➔ Slå av maskinen. Vent på at kniven løper ut.



Fig. 30: Håndhjulmerking

Test slipegraden:

- ➔ Stryk med en blyant eller kulepenn på høyre knivside innenfra og utover.



Slipegraden må være merkbar, ellers må sliping gjentas.

8.6.5 Finsliping

- ➔ Start knivmotoren.
- ➔ Sett håndhjulmerkingen på "2".
Avstrykingsskiven kommer i inngrep.
- ➔ Avstryk til det oppstår en ca. 0,5 - 1 mm avstrykingskant på høyre knivside (etter ca. 3-4 sek.)
- ➔ Sett håndhjulmerkingen på "0".
- ➔ Slå av maskinen, vent på at kniven løper ut.



Fig. 31: Håndhjulmerking

8.6.6 Fjerning av slipeapparatet

- ➔ Trekk slipeapparatet tilbake etter at stjernegrepsskruen er løsnet og ta det av oppover.
- ➔ **Sett straks snittykkelsen til "0".**

8.6.7 Fjerne slipestøv

- Skjæretykkelse settes på "0"
 - Støpselet skal være trukket ut
 - Bruk skjæresikre hansker
 - Knivdeksel tatt av
- ⇒ Trykk en tørr engangs-rengjøringsklut mot knivoverflaten og gni langsomt fra midten og utover.
- ⇒ Rengjør knivens bakside på samme måte.



Fig. 32: Knivrengjøring

- ⇒ Brett en tørr engangs-rengjøringsklut forfra mellom kniven og beskyttelsesringen.
- ⇒ Drei kniven og engangs-rengjøringskluten med hendene en omdreining mens du trykker engangs-rengjøringskluten lett mot beskyttelsesringens innside.



Fig. 33: Knivbeskyttelsesring

Maskinhuset:

- ⇒ Fjern slipestøv fra overflatene med tørr engangsrengjøringsklut eller pensel.
- ⇒ Om nødvendig gjennomføres en fullstendig rengjøring.

⇒ Gjør maskinen driftsklar. Se kapittel 8.5.

ADVARSEL**Manglende deler!**

Brukeren vil kun være sikret mot personskader og maskinen mot skade på utstyret når alle deler av maskinen er montert.

- Kontroller at maskinen er fullstendig før den settes i drift igjen.
 - Kontroller at delene er godt festet og er plassert på rett sted.
 - Benytt kun originale reservedeler og tilbehørsdeler fra Bizerba.
-

8**8.7 Pleie, vedlikehold, reparasjon**

⇒ Avhengig av bruken og minst 2 ganger daglig skal det gjennomføres en grundig rengjøring av hele maskinen.

⇒ Ved behov skal kniven slipes.

⇒ Ved behov skal slipeskiver rengjøres eller skiftes ut. **Merk! Venstregjenget!**



Ved klaring på mer enn 6 mm mellom kniv og beskyttelsesring mister slipeapparatet slipevirkningen og kniven må skiftes ut.

ADVARSEL**Utskifting av kniv!**

Alvorlige personskader og skade på materiell.

- Utskifting av kniver må alltid utføres av Bizerba kundetjeneste av sikkerhetsmessige årsaker.
 - Benytt vernehansker og sko med beskyttelse for tærne.
-

For framgangsmåte se side 7 - 1.

9 Tekniske data

9.1 Mål for VSC 280

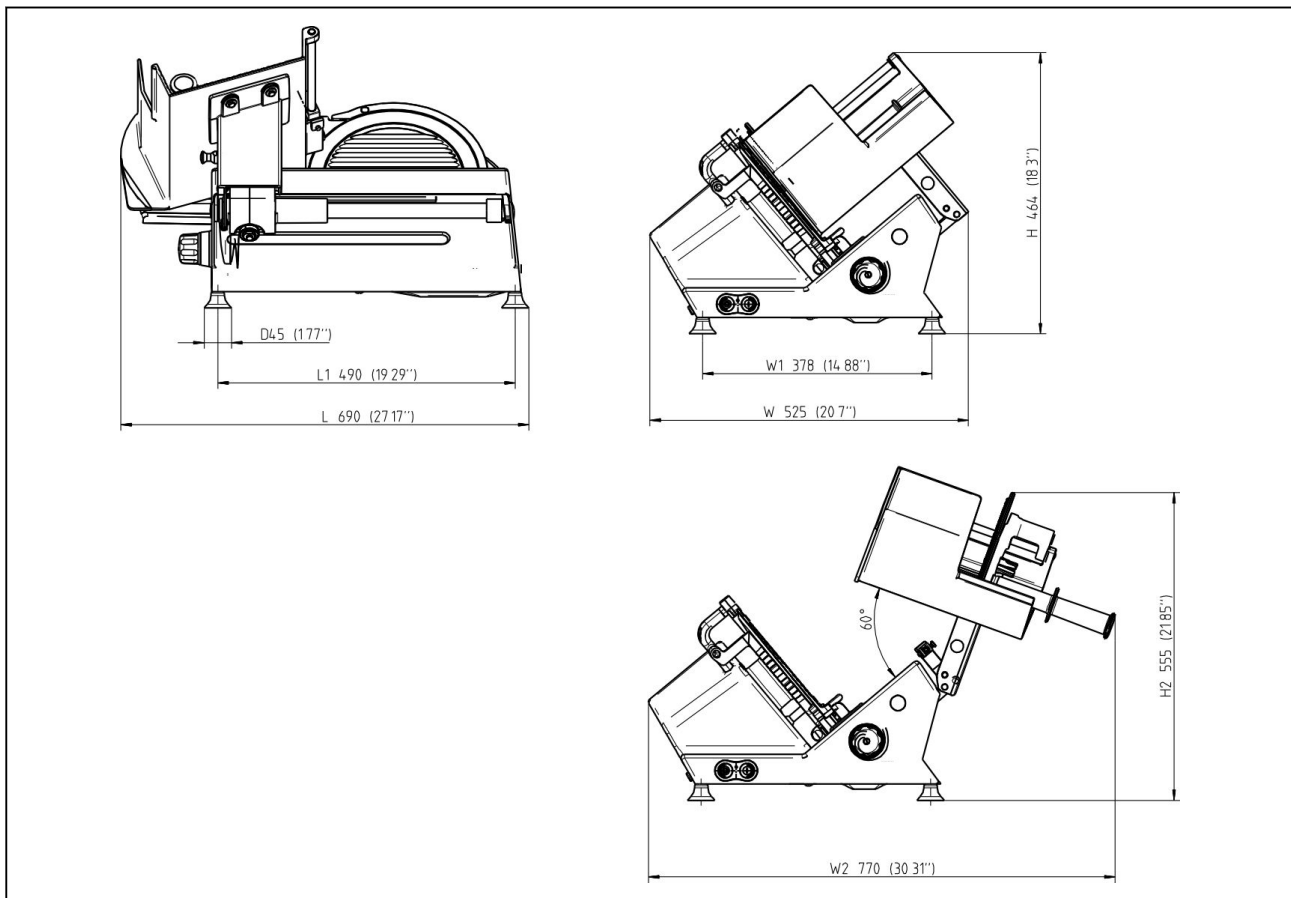


Fig. 34: GSC 280

Yttermål:

Lengde	L = 690 mm = 27.2"
Bredde	W = 525 mm = 20.7"
Høyde	H = 464 mm = 18.2"

Oppstillingsflate

Lengde	L1+D = 535 mm = 21"
Bredde	W1+D = 423 mm = 16.7"

Arbeidsflate

Lengde	L = 690 mm = 27.2"
Bredde	W2 = 770 mm = 30.3"

Vekt	= ca. 29 kg = 64 lb
Knivdiameter	= 280 mm = 11"
Knivrotasjonstall	= 240 o/min
Knivorientering	40° skråstilling
maks. produktstørrelse, diameter	= 170 mm = 6.7"
maks. produkthøyde	= 230 x 130 mm = 9 x 5"
Tykkelse-innstilling	= 0 til 20 mm = 0 til 0.8" trinnløst
Strømtyper, spenninger, effektbehov	= se typeskilt

9

9.2 Mål for VSC 280

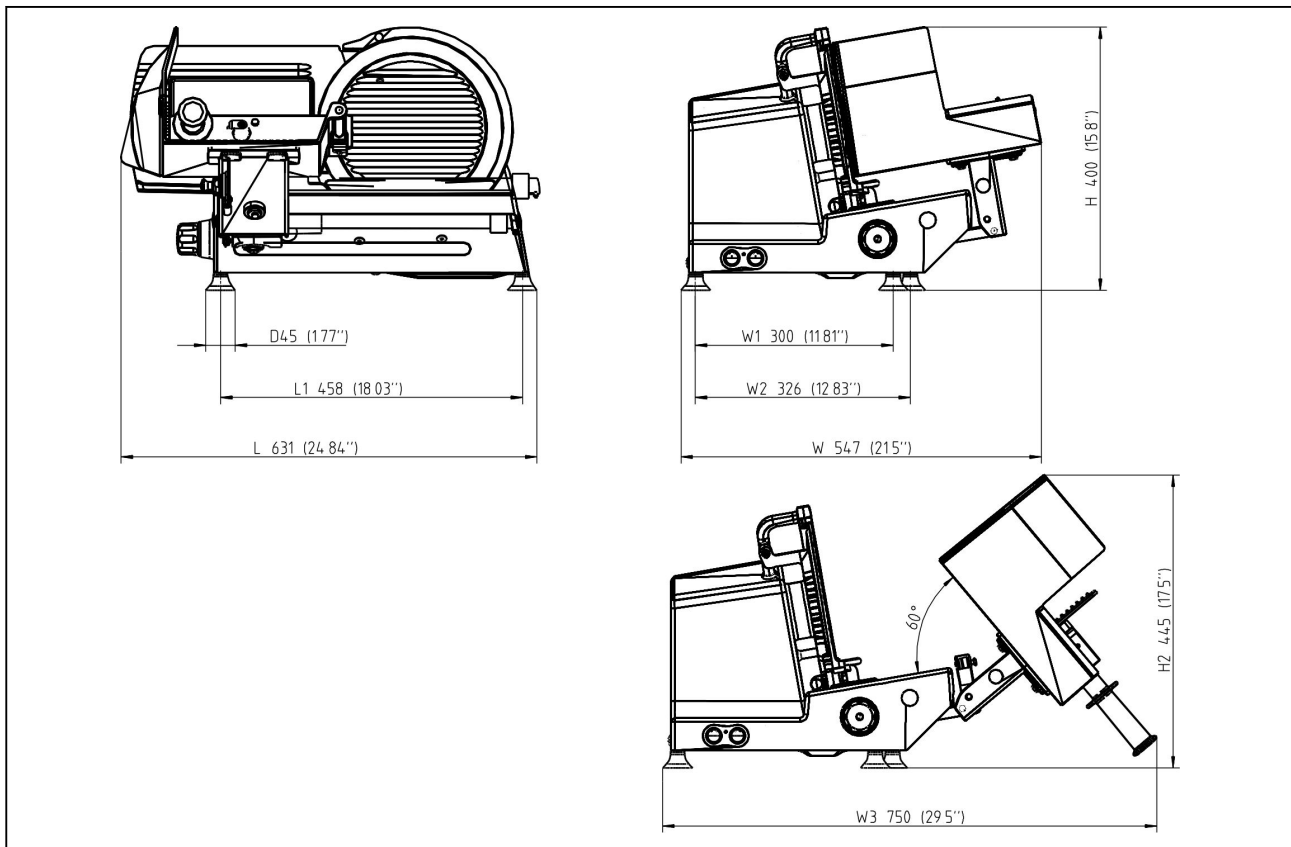


Fig. 35: VSC 280

Yttermål:

Lengde	L = 631 mm = 24.8"
Bredde	W = 547 mm = 21.5"
Høyde	H = 400 mm = 15.8"

Oppstillingsflate

Lengde	$L1+D = 503 \text{ mm} = 19.8''$
Bredde	$W2+D = 371 \text{ mm} = 14.6''$

Arbeidsflate

Lengde	$L = 631 \text{ mm} = 24.8''$
Bredde	$W3 = 750 \text{ mm} = 29.5''$
Vekt	$= \text{ca. } 28 \text{ kg} = 62 \text{ lb}$
Knivdiameter	$= 280 \text{ mm} = 11''$
Knivrotasjonstall	$= 240 \text{ o/min}$
Knivorientering	10° skråstilling
maks. produktstørrelse, diameter	$= 195 \text{ mm} = 7.7''$
maks. produkthøyde	$= 230 \times 160 \text{ mm} = 9 \times 6.3''$
Tykkelse-innstilling	$= 0 \text{ til } 20 \text{ mm} = 0 \text{ til } 0.8''$ trinnløst
Strømtyper, spenninger, effektbehov	$= \text{se typeskilt}$

9.3 Mål VSC 220

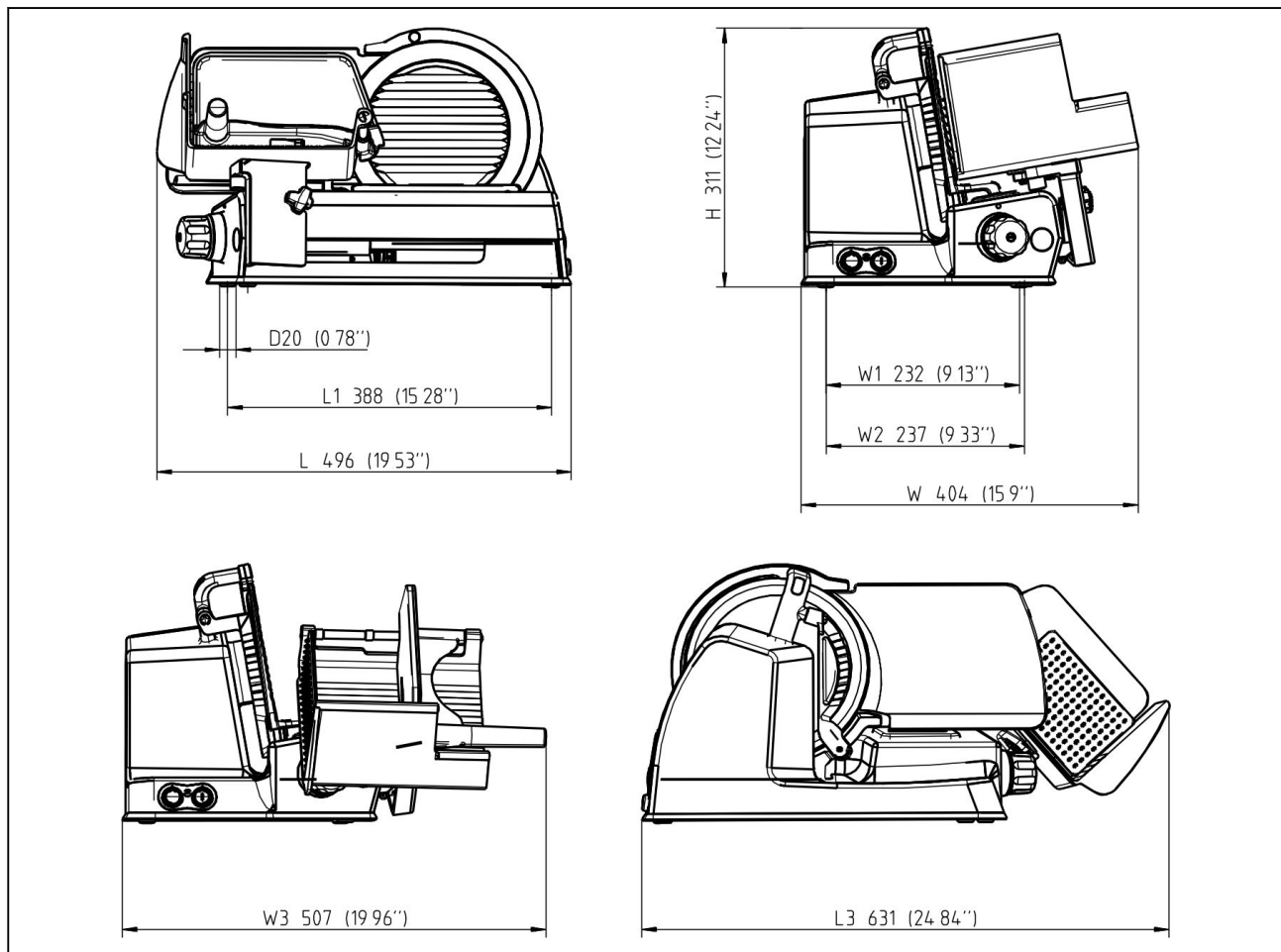


Fig. 36: VSC 220

Yttermål:

Lengde $L = 496 \text{ mm} = 19,5"$

Bredde $W = 404 \text{ mm} = 15,9"$

Høyde $H = 311 \text{ mm} = 12,2"$

Oppstillingsflate

Lengde $L1+D = 408 \text{ mm} = 16,1"$

Bredde $W2+D = 257 \text{ mm} = 10,2"$

Arbeidsflate

Lengde $L3 = 631 \text{ mm} = 24,8"$

Bredde $W3 = 507 \text{ mm} = 20"$

Vekt	= ca. 13,7 kg = 30,2 lb
Knivdiameter	= 220 mm = 8,7"
Knivrotasjonstall	= 120 o/min (230 V / 50 Hz) = 144 o/min (120 V / 60 Hz)
Knivorientering	10° skråstilling
max. Schneidgutgröße, Durchmesser	= 150 mm = 6"
max. Schneidguthöhe	= 200 x 130 mm = 8 x 5"
Tykkelsesinnstilling	= 0 til 15 mm = 0 til 0,6" trinnløst
Strømtyper, spenning, effektbehov	= se typeskilt

9.4 Strømforsyning

Tekniske data for nettforsyningen

- **Nettilkopling**
Enfase vekselstrøm, se typeskilt
- **Spenningsvarianter**
100 til 120 V, 50/60 Hz
220 til 240 V, 50/60 Hz
- **Nettspenningens tillatte toleranse (statisk) normal**
For 100 til 120 V: +6% til -10% fra nominell verdi
For 220 til 240 V: +6% til -10% fra nominell verdi
- **Nettfrekvens: 50 (60) Hz**
Nettfrekvensens tillatte toleranse: +2% til -2% fra nominell verdi
Nettspenningens tillatte klirrfaktor: mindre eller lik 5 %

9.5 Omgivelsesbetingelser

- **Omgivelsestemperatur**
for drift og lagring: -10 til +40°C (+14 til +104 degF)
- **Fuktighet**
Beskyttelsesart IP 33. Høy luftfuktighet, hhv. kondensvanndannelse kan føre til maskinskader.
- **Relativ luftfuktighet**
for drift og lagring: 90 % (dugg på apparatet er ikke tillatt)
- **Luftkonveksjon**
For å unngå uakseptabel oppvarming må det danne seg fri luftkonveksjon omkring maskinen.
- **Foreskrevet belysning**
500 Lux

Vedlegg

Samsvarserklæring

Samsvarserklæring for materialer av kunststoff som kommer i kontakt med næringsmidler

Hauptverwaltung Balingen
Postboks 10 01 64, 72301 Balingen
Wilhelm-Kraut-Straße 65
72336 Balingen, Tyskland

BIZERBA



Samsvarserklæring

Vi erklærer med dette at konstruksjonen i maskinen med følgende betegnelse

Betegnelse:	Oppskjærmaskin
Type:	GSC 280 VSC 280 VSC 220

samsvarer med gjeldende krav i følgende EU-direktiver:

EU-Maskindirektivet	2006/42/EU
EU-EMV-Direktiv	2004/108/EU

Ansvarlig for sammenstilling av relevante, tekniske dokumenter:

Berthold Roller, Director Quality Management, Bizerba GmbH & Co. KG

Grunnlag for samsvarserklæringen er kontraktsdokumentene (Bizerba oppdragsdokumenter).

Ved endringer som ikke er avtalt med Bizerba, eller ikke er gjennomført av Bizerba, i den nevnte maskintypen er denne erklæringen ikke lenger gyldig.

Dato:

26.10.2011

Produsent-underskrift:

ppa. 

Opplysninger om undertegnende person:

Andreas Wilhelm Kraut
Chief Executive Officer Development (CEO-D)
Bizerba GmbH & Co. KG

Samsvarserklæring for materialer av kunststoff som kommer i kontakt med næringsmidler

Vi erklærer herved at materialene som er brukt i maskinen:

Betegnelse:	Oppskjærmaskin
Type:	GSC 280 VSC 280 VSC 220

er i samsvar med følgende forskrifter i den versjon som gjelder til enhver tid:

- Forordning (EU) nr. 1935/2004 om materialer og gjenstander som er beregnet for kontakt med matvarer
- Forordning (EU) nr. 10/2011 om materialer og gjenstander som er beregnet på kontakt med matvarer

Et godkjent prøvelaboratorium har gjennomført laboratorieprøver for de anvendte kunststoffdelene som ved forskriftsmessig bruk kommer i kontakt med næringsmidler. Den samlede migrasjonen såvel som de spesifikke migrasjonene ligger her under de forskriftsmessige grenseverdiene.

De anvendte materialene og råstoffene er i samsvar med forordning (EU) nr. 10/2011.

Spesifikasjoner for korrekt bruk eller innskrenkninger:

- Type / typer av næringsmidler som får komme i berøring med materialene:
kjøtt, pølser, fisk, ost, grønnsaker, frukt, brød
- Behandlings varighet og temperatur ved kontakt med næringsmidler:
Maksimalt 30 minutter ved maksimalt 40 °C
- Forholdet mellom flatene som kommer i berøring med næringsmidlene og volumet som materialets eller gjenstandens konformitet ble fastsatt med:

6

I den omtalte maskinen blir det ikke brukt noen funksjonelle barrierer av kunststoff.

Informasjoner til leverandørene eller underleverandørene kan stilles til rådighet på forespørsel.

Dato:

26.10.2011

Produsent-underskrift:

ppa. 

Opplysninger om undertegnende person:

Andreas Wilhelm Kraut
Chief Executive Officer Development (CEO-D)
Bizerba GmbH & Co. KG